Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture Moderne

LINGUA FRANCESE

Seconda annualità

cl.11 et 12 **[9 CFU]** **A.A. 2012-2013**

Prof. M.B. VITTOZ

LANGUE FRANÇAISE

Lexicologie

GENERALITES

- Le lexique est situé au carrefour des autres secteurs de la linguistique - phonologie et morphologie pour la forme des mots- la sémantique pour leur signifìfication, et la syntaxe pour leurs propriétés combinatoires

DIFFICULTES QUI ENTRAVENT LA DESCRIPTION SYSTEMATIQUE DU LEXIQUE

1. Au carrefour des autres disciplines
2. La langue vit, sans cesse des mots naissent et disparaissent ou acquièrent des sens nouveaux
3. Question d'énonciation: chacun utilise de manière particulière les mots du lexique, donne un sens qui peut etre différent de celui que donne le dictionnaire

DOUBLE CARACTERISTIQUE DU LEXIQUE

- Ensemble ouvert
- Ensemble non autonome

Pas de description simple et systématique

Apprentissage à travers le repérage en discours (cfr. J. Picoche, R.Galisson)

Attention: IL FAUT CONNAITRE LE MÉTALANGAGE

RELATIF À LA MORPHOLOGIE

- **DÉRIVATIONNELLE : morphème, mot (simple, construit, composé, tronqué) dérivation, suffixation, préfixation,composition, acronyme, sigle**

Exemples

- Le morphème est la plus petite unité ayant un sens .

-Découpage en morphèmes lexicaux :

*Laitie*r: lait+ier ; *épicier*: épic(e)+ier

-Découpage en morphèmes grammaticaux:

Ils chantent: il /**s** chant /**ent**

Attention: IL FAUT CONNAITRE LE MÉTALANGAGE

- **RELATIF A'LA MORPHOLOGIE FLEXIONNELLE : adjectif, pronom, accord, nom, verbe, conjugaison, personne, temps (présent, passé simple, imparfait, futur, passé composé) mode (indicatif, subjonctif, conditionnel, impératif, infinitif), adverbe, catégorie grammaticale, genre,nombre, masculin, féminin, épicène, exemple.**

Formation des mots

- **Dans le chapitre sur la formation des mots** A. Lehmann (*Introduction à la lexicologie*) explique que la morphologie lexicale a d'abord été historique : elle a étudié la formation des mots dans l'histoire de la langue : Les mots français viennent d'autres langues par héritage ou par emprunt, ou ont été construits par le français.

MORPHOLOGIE LEXICALE: LES PROCESSUS EN OEUVRE

- Pour des raisons de simplification propédeutique nous travaillerons dans une perspective synchronique partielle, à savoir la prise en compte complémentaire des apports diachroniques assez intrinsèques au lexique italien et par transparence interlinguistique assez perceptible aux étudiants apprenants italophones.

MOTS SIMPLES/MOTS CONSTRUITS

- Selon cette perspective nous allons essayer d'identifier dans le vocabulaire français les mots simples et les mots construits, première distinction clé, pour une sensibilisation aux structures formelles du lexique.
- Un mot simple est une forme qui ne peut se décomposer en d'autres éléments mais pourra être la base pour des formes dérivées ***lait***, (*laitier)* ***vin*** *(vinicole),* ***nom*** *(dénommer),* etc. Cette forme est immotivée et elle illustre l'arbitraire du signe linguistique.

LE MOT CONSTRUIT

Le mot construit est reconnaissable par la présence de plusieurs éléments ; ils sont composés ou dérivés :

- **Composés** c'est-à-dire fabriqués par la juxtaposition de mots existant déjà comme *le* ***chauffe -eau***, *le* ***porte manteau*** ou reprises aux langues anciennes comme ***anthropophage****;*
- **Dérivés** c'est-à-dire fabriqués par addition d'affixes (de préfixe en début de mot, comme ***faire/ défaire*** ou bien de suffixe à la fin du mot comme ***bas/bassement***) ou encore sans affixe par changement de catégorie grammaticale (*déjeuner (*verbe*) // le déjeuner (*sm)

Exercice

- Soyons sensible aux structures formelles: de quoi s'agit-il? d'un mot simple, d'un mot construit? Cherchez l'intrus dans la liste suivante:

a)La promenade, le changement, un orage, une bousculade, le nettoyage

b)défaire, désactiver, démolir, démobilisé, démonter

LES MOTS COMPOSÉS (1)

- Un composé est un groupe de mot ou syntagme qui peut être marqué par la graphie
- Un composé non marqué par la graphie comme *grand magasin, poids lourd* est dit **figé.** Cette notion permet de dépasser le cadre de la composition et on parle ici de **polylexicalité** (unité lexicales composées de plusieurs mots)

LES MOTS COMPOSÉS (2)

Ils peuvent donner lieu à différentes classes de mots :

1. **des noms** dont la composition sera par ex :

Verbe + Nom comme *un abat jour (paralume)*

Nom + Nom comme *une porte fenêtre, un poisson-chat, un timbre poste*

Préposition + Nom comme les *sans papiers,un à coté*

Groupe verbal comme *un touche à tout., trompe l'oeil*

On rencontre aussi les composés **Nom+ adjectif** ou **adjectif + Nom** comme *une grande surface, un poids lourd* ou ce qu'on appelle synapsie soit **N + de + N** comme *un mode d'emploi, une pomme de terre*

LES MOTS COMPOSÉS (3)

- 2. **des adjectifs** dont la composition sera

Adj. + Adj. comme dans *aigre-doux, bleu-vert,* ou encore

Adj. + Nom comme dans *bleu ciel, bon genre*

Préposition + Nom dans *sans-gêne*

Nota bene: attention à la formation du pluriel des mots composés ! Consultez votre dictionnaire!

LES MOTS COMPOSÉS (4)

- 3. **des verbes** (formes locutionnelles) comme *prendre froid, avoir lieu, prendre la mouche, tirer au clair (*dont il a été question dans le premier module relatif à l'idiomaticité): formes figées ayant un sens unitaire global, à distinguer des collocations – formes libres mais ayant une « sympathie lexicale » entre elles.

SÉQUENCES FIGÉES/IDIOMATICITÉ (*repérage en discours)*

- Elle a un faible pour le vin rouge
- Il a réussi haut la main toutes les épreuves
- Luc me tape sur les nerfs avec ses histoires à dormir debout
- Il oublie tout:c'est une vraie tête en l'air
- Ils mènent un fameux train de vie:

vacances aux tropiques, voitures de luxe, villa et yacht sur la Côte d'azur

SÉQUENCES FIGÉES/IDIOMATICITÉ expression de l'intensivité

- Observons des SF sur l'expression du haut degré =le fait qu'une qualité ou une action est à son comble

:*beau comme un dieu, nu comme un ver, fou à lier, dormir comme un loir, une raclée maison,* usé jusqu'à *la corde, triste à mourir, malade à crever, une patience d'ange, aller à fond de train, dormir à poings fermés [***et en italien comment pourrait - on traduire?]**

SÉQUENCES FIGÉES/IDIOMATICITÉ

CLASSEMENT DES SÉQUENCES FIGÉES

- Selon que l'élément déterminé par l'expression est un adjectif, un participe passé, un substantif, un verbe
- Adjectif = *beau comme un dieu, nu comme un ver, fou à lier,* usé jusqu'à *la corde, triste à mourir, malade à crever.*
- *Comparaison = beau comme un dieu, nu comme un ver,*
- *Conséquence = fou à lier, triste à mourir,* usé jusqu'à *la corde,malade à crever*

SÉQUENCES FIGÉES/IDIOMATICITÉ
PRODUCTIVITE DES SF

Particulièrement productive: la comparaison

- *Beau comme un astre, le jour , un ange, Apollon*
- *Fort comme un lion , un turc, Hercule, un boeuf*

Il s'agit de séries productives et il s'en fabrique de nouvelles

SÉQUENCES FIGÉES/IDIOMATICITÉ

SÉRIES VERBALES

- *dormir comme un loir, aller à fond de train, dormir à poings fermés*
- *Comme =comparaison*
- *Manière= avec à*

SÉQUENCES FIGÉES/IDIOMATICITÉ

SUBSTANTIFS

- Comparaison peu fréquente peu productive
- N de N = *faim de loup*
- N +N apposition mais restrictions emploi limité ex: *raclée maison*